

Exodus 35 — Shabbat and the Awakening of the Heart

English

**1. Shabbat Before the Mishkan** Rashi explains that the Torah mentions Shabbat before the Mishkan to teach that even the sacred work of building the sanctuary does not override Shabbat. Mussar teaches that spiritual enthusiasm must remain within the boundaries of Torah. Holiness is not only what we do, but when we stop doing.

**2. The Generous Heart** The Torah repeatedly says the offerings came from those “whose heart lifted them.” Ramban explains that the people had never learned these crafts in Egypt, yet they were inspired with wisdom to do them. Mussar teaches that when a person offers their heart to Hashem, hidden abilities awaken within them.

**3. The Awakening from Within** The Zohar teaches that the Mishkan was built from the “arousal from below” (itaruta diletata). When human beings awaken their hearts to serve Hashem, divine blessing flows from above.

한국어

**1. 성막보다 먼저 언급되는 안식일** 라시는 성막 건축 이야기 전에 안식일이 언급되는 이유는 가장 거룩한 성막 건축이라도 안식일을 넘어설 수 없음을 가르치기 위함이라고 설명한다. 무사르는 영적인 열정도 토라의 경계 안에 있어야 한다고 가르친다. 거룩함은 우리가 하는 일뿐 아니라 우리가 멈추는 순간에도 나타난다.

**2. 감동된 마음의 헌신** 토라는 예물이 “마음이 감동된 사람들”에게서 나왔다고 반복한다. 람반은 이 백성이 애굽에서 이런 기술을 배운 적이 없었지만 하나님께서 그들에게 지혜를 주셨다고 설명한다. 무사르는 사람이 하나님께 마음을 드리면 숨겨진 능력이 깨어난다고 가르친다.

**3. 아래로부터의 깨달음** 조하르는 성막이 “아래로부터의 각성”으로 세워졌다고 가르친다. 사람이 하나님을 향해 마음을 깨우면 위로부터 축복이 흘러온다.

---

Exodus 36 — The Overflowing Generosity

English

**1. Giving Beyond Enough** The people bring so many offerings that Moshe must stop them. Sforno explains that this reflects the sincere repentance of Israel after the sin of the Golden Calf. Mussar teaches that true repentance expresses itself in positive action.

한국어

**1. 넘치는 헌신** 백성은 너무 많은 예물을 가져와 모세가 더 이상 가져오지 말라고 명령한다. 스포르노는 이것이 금송아지 사건 이후 이스라엘의 진실한 회개를 보여 준다고 설명한다. 무사르는 진정한 회개는 선한 행동으로 나타난다고 가르친다.

## English

**2. Wisdom and Skill** Betzalel and the artisans are filled with wisdom. The Tanya explains that wisdom used for holiness elevates the physical world. Work itself becomes a vehicle for divine service.

**3. Balanced Devotion** Even holy enthusiasm must be guided with order. When enough materials exist, the people must stop bringing more. Mussar teaches that discipline protects holiness from chaos.

## 한국어

**2. 지혜와 기술** 브살렐과 장인들은 지혜로 충만하다. 타냐는 거룩함을 위해 사용된 지혜가 물질 세계를 높인다고 설명한다. 노동 자체가 하나님을 섬기는 도구가 된다.

**3. 균형 잡힌 헌신** 거룩한 열정도 질서 속에 있어야 한다. 필요한 재료가 모이면 더 이상 가져오지 않는다. 무사르는 절제가 거룩함을 혼란으로부터 지켜 준다고 가르친다.

---

## Exodus 37 — Building the Sacred Vessels

### English

**1. The Ark and the Torah** Ramban teaches that the Ark represents the heart of the Mishkan because it contains the tablets of the covenant. Mussar teaches that just as the Ark holds the Torah, the human heart must become a vessel for divine wisdom.

**2. The Menorah and Inner Light** The Zohar interprets the menorah as symbolizing the illumination of the soul. Mussar teaches that each person is responsible for bringing light into the world through wisdom and kindness.

**3. Beauty in Service** The vessels of the Mishkan are crafted with extraordinary beauty. Sforno explains that beauty inspires reverence for Hashem. Mussar teaches that aesthetics can elevate the spirit when used for sacred purposes.

### 한국어

**1. 언약궤와 토라** 람반은 언약궤가 성막의 중심인 이유는 언약의 돌판을 담고 있기 때문이라고 설명한다. 무사르는 사람의 마음이 토라를 담는 그릇이 되어야 한다고 가르친다.

**2. 등잔대와 영혼의 빛** 조하르는 등잔대를 영혼의 빛을 상징하는 것으로 해석한다. 무사르는 사람이 지혜와 선행을 통해 세상에 빛을 가져와야 한다고 가르친다.

**3. 섬김 속의 아름다움** 성막의 기구들은 매우 아름답게 만들어졌다. 스포르노는 아름다움이 하나님에 대한 경외심을 불러일으킨다고 설명한다. 무사르는 거룩한 목적에 사용될 때 아름다움도 영혼을 높인다고 가르친다.

---

## Exodus 38 — Integrity and Accountability

### English

**1. Transparent Leadership** The Torah records the exact weight of gold, silver, and bronze. Ramban explains that this accounting was done publicly to avoid suspicion. Mussar teaches that leadership requires transparency and honesty.

**2. Responsibility for Communal Trust** Itamar oversees the accounting of the Mishkan materials. Mussar teaches that those entrusted with communal resources must exercise careful stewardship.

**3. Holiness and Ethics** The Mishkan is not only sacred but ethically accountable. The Zohar teaches that divine presence rests only where righteousness and integrity dwell.

### 한국어

**1. 투명한 지도력** 토라는 사용된 금, 은, 놋의 양을 정확히 기록한다. 람반은 이 기록이 의심을 피하기 위해 공개적으로 이루어졌다고 설명한다. 무사르는 지도력에는 투명성과 정직이 필요하다고 가르친다.

**2. 공동체 신뢰에 대한 책임** 이다말은 성막 재료의 기록을 감독한다. 무사르는 공동체의 자원을 맡은 사람은 책임 있게 관리해야 한다고 가르친다.

**3. 거룩함과 윤리** 성막은 단지 거룩한 장소가 아니라 윤리적 책임이 있는 공간이다. 조하르는 하나님의 임재가 의와 정직이 있는 곳에 머문다고 가르친다.

---

## Exodus 39 — Faithful Obedience

### English

**1. “As Hashem Commanded Moshe”** This phrase appears repeatedly. Rashi explains that the repetition highlights the people’s complete obedience. Mussar teaches that spiritual greatness lies in faithful consistency rather than personal glory.

**2. Inspection of the Work** Moshe examines the completed work and blesses the people. Mussar teaches that careful review ensures that good intentions lead to good results.

**3. Blessing Through Obedience** The people receive Moshe’s blessing after completing the Mishkan faithfully. Mussar teaches that blessing follows diligence and responsibility.

### 한국어

**1. “여호와께서 모세에게 명령하신 대로”** 이 표현이 반복된다. 라시는 이 반복이 백성의 완전한 순종을 강조한다고 설명한다. 무사르는 영적 위대함이 개인의 영광이 아니라 충실한 순종에 있다고 가르친다.

**2. 작업의 확인** 모세는 완성된 일을 확인하고 백성을 축복한다. 무사르는 선한 의도가 선한 결과로 이어지도록 점검이 필요하다고 가르친다.

**3. 순종을 통한 축복** 백성은 성막을 충실히 완성한 후 모세의 축복을 받는다. 무사르는 축복이 책임과 성실 뒤에 따라온다고 가르친다.

---

## Exodus 40 — The Dwelling of the Divine Presence

### English

**1. Preparation Invites Presence** Moshe sets up the Mishkan and consecrates it. Ramban teaches that the Mishkan becomes a continuation of the revelation at Sinai. Mussar teaches that when a person prepares their life with discipline, the Divine Presence can dwell within them.

**2. The Cloud of Guidance** The cloud of Hashem rests upon the Mishkan and guides Israel's journeys. The Zohar explains that this cloud symbolizes divine providence guiding those who walk in holiness.

**3. A Dwelling for Hashem Among People** The book of Exodus ends with the glory of Hashem filling the Mishkan. The Tanya teaches that the ultimate goal of creation is that the Divine Presence dwell in the lower world. Mussar teaches that every person can transform their life into a sanctuary for Hashem.

### 한국어

**1. 준비가 임재를 부른다** 모세는 성막을 세우고 봉헌한다. 람반은 성막이 시내산 계시의 연속이라고 설명한다. 무사르는 사람이 삶을 준비하고 정결하게 할 때 하나님의 임재가 그 안에 거할 수 있다고 가르친다.

**2. 인도의 구름** 하나님의 구름이 성막 위에 머물며 이스라엘을 인도한다. 조하르는 이 구름이 거룩함 속에서 걷는 사람을 인도하는 하나님의 섭리를 상징한다고 설명한다.

**3. 사람 가운데 거하시는 하나님** 출애굽기는 하나님의 영광이 성막에 가득 차는 장면으로 끝난다. 타냐는 창조의 목적이 하나님이 이 세상에 거처를 두시는 것이라고 가르친다. 무사르는 사람이 자신의 삶을 하나님의 거처로 만들 수 있다고 가르친다.